



ROMÂNIA
MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE

Agenția Națională de Administrare Fiscală



Agenția Națională de Administrare Fiscală

(1)

Adresa:
Address

E-mail:
E-mail address

Nr. și data eliberării:
No. and date of issuance

...../.....

CERTIFICAT
CERTIFICATE

privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine
attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons

Organul fiscal (1)
The tax authority

pe baza cererii înregistrate cu nr. și data/..... și a documentației prezentate, atestă că persoana juridică străină (2)
based on the application registered with no. and date and the submitted documents, hereby certifies that the foreign legal person

....., rezidentă a (3), cu sediul în localitatea (4)
resident of with the head office located in

a realizat venituri în perioada din anul de la rezidentul român (5)
has received income during in the year from the Romanian resident

cu sediul în localitatea (6), adresa
with the head office located in address

sectorul/județul, și impozitele plătite aferente veniturilor realizate din România sunt următoarele:
sector/county and the taxes paid for the income derived from Romania are the following

a) Veniturile obținute din România (7):
Income derived from Romania

Nr. crt.	Natura venitului obținut din România <i>Type of income derived from Romania</i>	Venitul impozabil (lei și valută) <i>Taxable income (Romanian/foreign currency)</i>	Cota de impozit (%) <i>Tax rate (%)</i>	Impozitul plătit în România (lei și valută) <i>Tax paid in Romania (Romanian/foreign currency)</i>	Venitul obținut din România (lei și valută) <i>Income derived from Romania (Romanian/foreign currency)</i>
0	1	2	3	4	5 = 2 - 4

Veniturile au fost impozitate conform (8):
The income has been subject to taxation according to

Convenției/Acordului
The Convention/Agreement

sau
or

Legii nr. 571/2003 privind Codul fiscal
The Law no. 571/2003 regarding the Fiscal Code

b) Profitul realizat din România (9):
Profit derived from Romania

Nr. crt.	Profitul realizat din România <i>Profit derived from Romania</i>	Profitul impozabil (lei și valută) <i>Taxable profit (Romanian/foreign currency)</i>	Cota de impozit (%) <i>Tax rate (%)</i>	Impozitul pe profit plătit în România (lei și valută) <i>Profit tax paid in Romania (Romanian/foreign currency)</i>
0	1	2	3	4

Numele și prenumele:
Name and first name

Semnătura:
Signature

Funcția (10):
Title

Data:
Date

Ștampila:
Stamp

PRECIZĂRI
EXPLANATIONS

A) Datele din cuprinsul certificatului se completează de către organul fiscal competent.
The data contained in the certificate shall be filled in by the competent tax authority.

B) Certificatul se eliberează de către organul fiscal în a cărui evidență contribuabilul este înregistrat sau de către organul fiscal unde plătitorul de venit este înregistrat în cazul impozitelor reținute prin stopaj la sursă, respectiv de către organul fiscal în a cărui rază teritorială se află situat sediul permanent, după caz.
The certificate is issued by the tax authority where the taxpayer is registered or by the tax authority where the payer of the income is registered for taxes withheld at source or by the tax authority where the permanent establishment is registered, as the case may be.

C) Explicații privind completarea certificatului:
How to fill in the certificate

- (1) Se înscrie denumirea organului fiscal, avându-se în vedere precizările de la lit. B).
The name of the tax authority shall be filled in, taking into account the explanations from letter B).
- (2) Se înscrie denumirea persoanei juridice străine pentru care se eliberează certificatul.
The name of the foreign legal person for which the certificate is issued shall be filled in.
- (3) Se înscrie denumirea statului al cărui rezident este beneficiarul venitului din România.
The name of the state where the beneficiary of the income from Romania is resident shall be filled in.
- (4) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul persoana juridică străină care solicită eliberarea certificatului.
The name of the place where the head office of the foreign legal person that has requested the issuance of the certificate is registered shall be filled in.
- (5) Se înscrie denumirea rezidentului român care a plătit venitul persoanei juridice străine.
The name of the Romanian resident that has paid the income to the foreign legal person shall be filled in.
- (6) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul plătitorul de venit rezident român.
The name of the place where the head office of the Romanian resident that has paid the income is registered shall be filled in.
- (7) Organul fiscal va înscrie natura venitului obținut din România de persoanele juridice străine.
The tax authority shall fill in the type of income derived from Romania by foreign legal persons.

Sumele ce se înscriu în acest certificat au la bază datele din documentele aflate în posesia plătitorului de venit rezident român sau oricărei alte entități înregistrate în România, potrivit legii, plătitoare de venituri, prin care se face dovada realizării veniturilor de către persoana juridică străină și a plății impozitelor datorate de aceasta potrivit convenției /acordului de evitare a dublei impunerii sau a Codului fiscal, date solicitate de organele fiscale și aflate în evidența fiscală a acestor autorități.

The amounts contained in this certificate are based on the data shown in the documents presented by the Romanian resident that has paid the income or by any other entity registered in Romania according to the law that has paid the income, attesting that the income was derived from Romania by the foreign legal person and that the taxes owed by it were paid according to the Convention/Agreement for the avoidance of double taxation or the Fiscal Code, data that was requested by the tax authorities and included in the fiscal records of these authorities.

- (8) Se bifează căsuța corespunzătoare, referitoare la impozitarea veniturilor persoanelor juridice străine.
Tick the box that corresponds to the taxation of the income derived by foreign legal persons.
- (9) Autoritatea fiscală va înscrie profitul realizat din România de persoane juridice străine.
The tax authority shall fill in the profit derived from Romania by foreign legal persons.

Sumele se stabilesc pe baza declarației anuale de impozit pe profit depuse potrivit Codului fiscal și a documentelor care atestă plata impozitului la bugetul statului român.

The amounts are determined based on the annual profit tax declaration submitted according to the Fiscal Code and on the documents attesting the payment of the tax to the Romanian state budget.

- (10) Certificatul va fi semnat de conducătorul organului fiscal, potrivit competențelor.
The certificate shall be signed by the head of the tax authority, according to his/her responsibility.

D) Pentru persoanele juridice străine care solicită eliberarea unui certificat pentru veniturile care sunt scutite de impozit conform legislației fiscale române sau convențiilor /acordurilor de evitare a dublei impunerii, în coloana 3 „Cota de impozit” se înscrie „0%”.
For the foreign legal persons that request the issuance of a certificate for income exempted from tax according to the Romanian legislation or the Conventions/Agreements for the avoidance of double taxation, "0%" shall be filled in in column 3 "Tax rate".

- E) Certificatul se completează în 2 (două) exemplare, dintre care unul cuprinzând formularul în limbile română și engleză se înmânează persoanei juridice străine sau reprezentantului/împuternicitului persoanei juridice străine, după caz, și unul cuprinzând formularul în limbile română și engleză rămâne la organul fiscal emitent.
The certificate shall be filled in in duplicate, one Romanian and English form is handed in to the foreign legal person or to its representative/commissioner and the other Romanian and English form stays with the issuing tax authority.
- F) Organul fiscal poate elibera, la cerere, un duplicat al certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine , în sensul eliberării unei copii certificate după certificatul existent în evidența fiscală, cu mențiunea „duplicat”.
If requested, the tax authority shall issue a duplicate of the certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons by issuing a certified copy of the certificate included in the fiscal records mentioning the word "duplicate".

1. Denumire: Certificat privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine
2. Format: A4
3. Caracteristici de tipărire: se tipărește pe ambele fețe .
4. Se utilizează: la atestarea impozitului plătit în România de către persoana juridică străină.
5. Se întocmește în: 2 exemplare de organul fiscal.
6. Circulă: - la solicitant, persoană juridică străină – original;
- la organul fiscal – original.
7. Se arhivează: la organul fiscal.